

Autentico battello a vapore con caratteristica ruota a pale navigante sul fiume Mississippi. Era adibito sia al trasporto delle merci, soprattutto del cotone proveniente dalle immense coltivazioni del profondo Sud, sia al trasporto dei passeggeri neN'allestimento sfarzoso di show boat.

The authentic Mississippi paddle-wheeler was used for the transport of the goods - mostly cotton coming from the vast plantations of the deep South - and for conveyance of passengers, the famous show-boat.

Authentique bateau à vapeur avec une caractéristique roue à pales, qui navigue sur le fleuve Mississippi. Ce bateau transportait soit les marchandises, surtout le coton des immenses cultures du profond Sud, soit les passagers, dans son faste de show boat.

Vorbildgetreue Nachbildung eines Dampfschiffs mit charakteristischen Schaufelrädern, das den Fluß Mississippi befuhr. Es diente zum Transport von Gütern und Waren - vor allem von Baumwolle, die von den riesigen Plantagen des Südens der Vereinigten Staaten stammte. In aufwendigerer Ausstattung als "show-boat" wurde der Mississippi Dampfer jedoch auch zum Befördern von Passagieren benutzt.

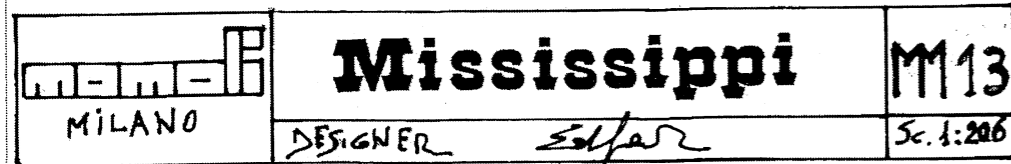


FIG. 2 - PRIMO PONTE

Incollare da ambo i lati, partendo da prua, 1 listello 0,5x3x225 mm. (#7) sulla parte del 1° ponte dello scafo accanto al blocco #2. Il listello sporge così dalla parte posteriore dello scafo. Incollare poi il listello 1x4x220 mm. (#8) accanto ai due listelli fissati in precedenza come da figura. Anche questo 2° listello spoggerà dalla parte posteriore. Incollare a poppa sopra il listello #7 il listello #16 ricavato dal listello 3x3x47 mm. (ambo i lati). Ricavare ora i pezzi #17 e incollarli nella posizione indicata nel disegno. Incollare pezzi di listello 0,5x3 sulla parte anteriore dello scafo - 1° ponte (#81). Con un normale chiodo praticare un'impronta nei punti #8 per potervi incollare successivamente i pezzi #52 e 60 (fig. 9).

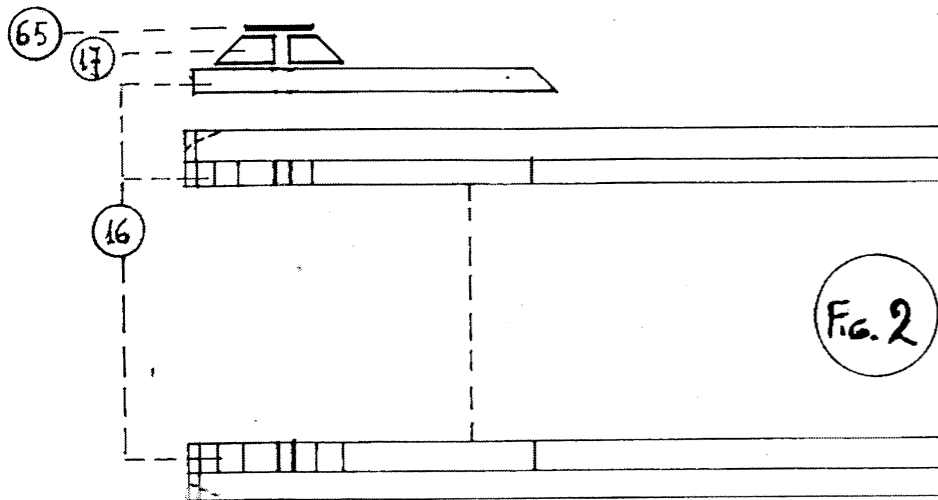


FIG. 2

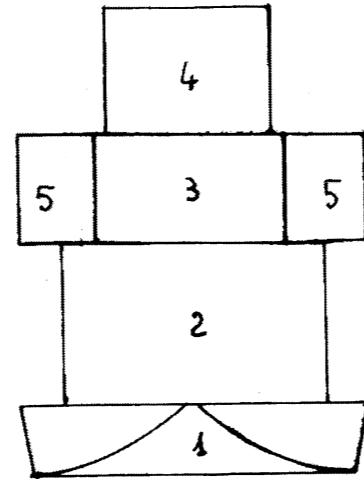
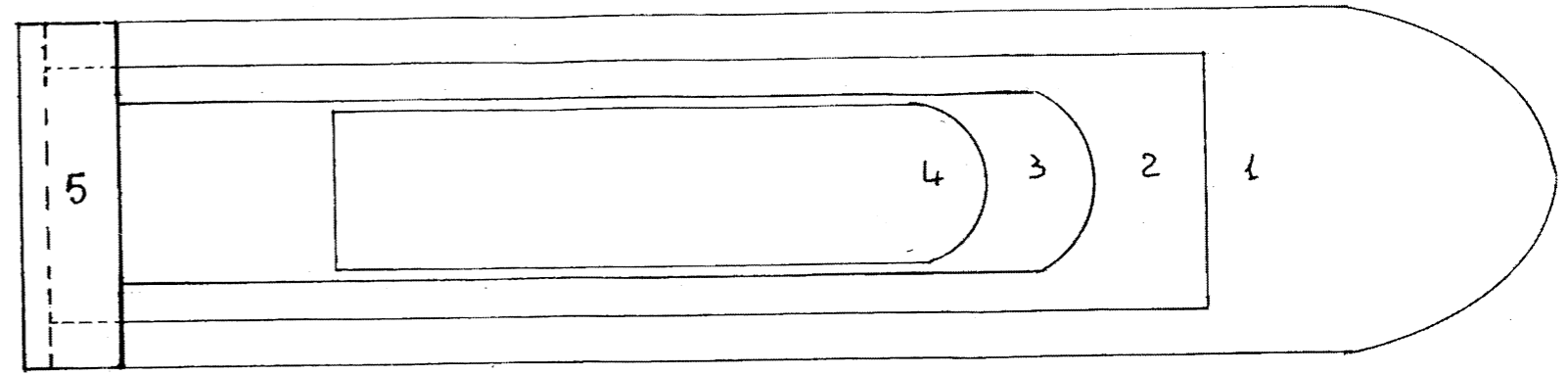


FIG. 1  
Incollare i blocchetti di legno 2-3-4-5 sopra lo scafo #1 come indicato nel disegno.

PICTURE NR. 1  
Stick the wooden blocks nr. 2-3-4-5 on the hull as shown in the picture.

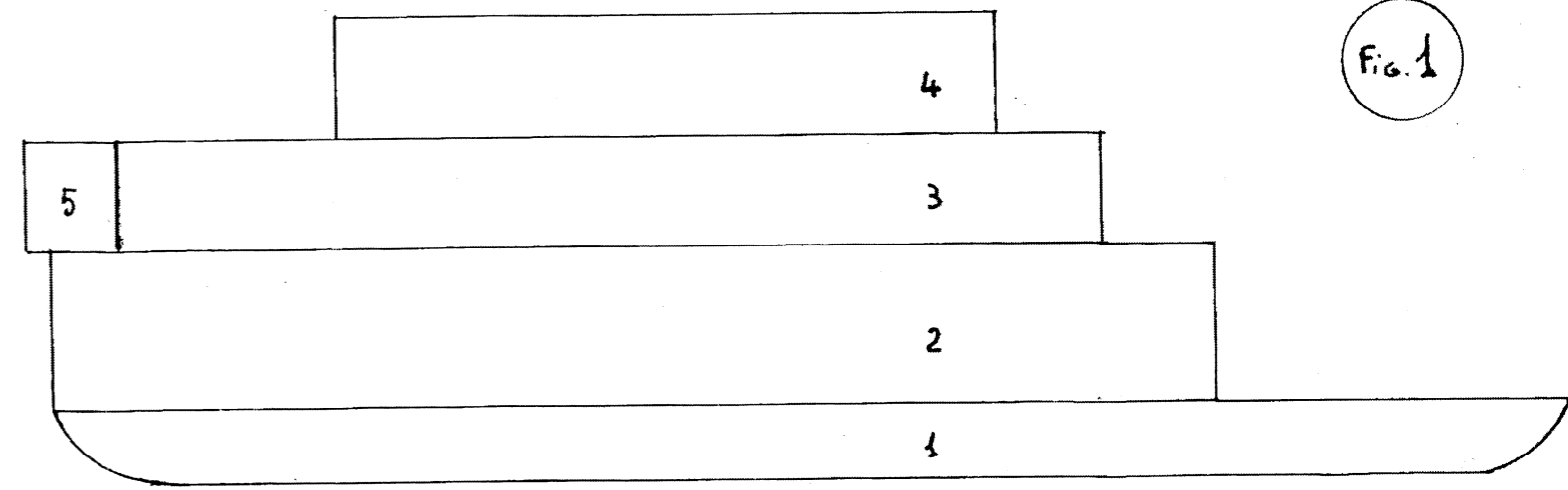


FIG. 1  
Coller les petits blocs en bois 2-3-4-5 sur la coque comme indiqué dans le dessin.

ABB. 1  
Die kleinen Holzklötzchen (2-3-4-5) nach Abbildung auf den Rumpf (1) leimen.

PICTURE NR. 2 - FIRST DECK

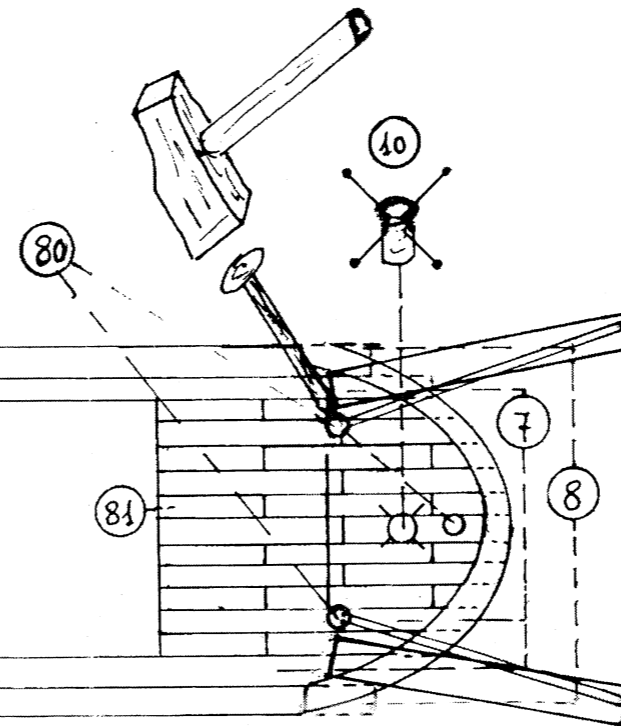
Stick on both sides, starting from prow, one wooden strip 0,5x3x225 mm. (#7) on the first deck of the hull near block nr. 2. The strip sticks out of the back side of the hull. Stick a strip 1x4x220 mm. (#8) near the two strips previously fixed, as shown in the picture. Also this second strip will stick out of the back side. Stick on the strip #7 (at stern) the strip #16, made out of strip 3x3x47 mm. (both sides). Now make out pieces #17 and stick them in the position shown in the picture. Stick the pieces of strip 0,5x3 on the front side of the hull - first deck (#81). Make a sign with a pin in points #8 to be able later to stick pieces #52 and #60 (picture nr. 9).

FIG. 2-PREMIER PONT

Coller des deux côtés, en partant de proue, 1 listel 0,5x3x225 (#7) sur le côté du premier pont de la coque près du bloc #2. Le listel dépasset ainsi du côté postérieur de la coque. Coller ensuite un listel 1x4x220 mm. (#8) à côté des deux listeaux fixés précédemment comme l'indique le dessin. Ce deuxième listel aussi dépassera du côté postérieur. Coller à poupe sur le listel #7 le listel #16 tiré par le listel 3x3x47 mm. (les deux côtés). Tirer maintenant les pièces #17 et les coller dans la position indiquée dans le dessin. Coller des pièces de listel 0,5x3 sur le côtés antérieur de la coque - 1<sup>er</sup> pont. Pratiquer avec un clou une empreinte dans les points #8 pour coller ensuite les pièces #52 et 60.

ABB. 2 - ERSTES DECK

Vom Bug ausgehend, beiderseitig eine Leiste (7) 0,5x3x225 mm auf der Seite des ersten Decks des Rumpfes neben dem kleinen Klotz (2) anleimen. Die Leiste ragt auf diese Weise über das hintere Teil des Rumpfes heraus. Dann nach der Zeichnung eine Leiste (8) 1x4x220 mm neben die beiden vorher angebrachten Leisten anleimen. Auch diese zweite Leiste wird an der hinteren Seite überstehen. Am Heck auf der Leiste (7) die Leiste (16), gefertigt aus dem Holz mit den Maßen 3x3x47 mm, anleimen (beiderseitig). Nun die Teile (17) vorbereiten und sie an der auf der Zeichnung angegebenen Stelle anleimen. Teile der Leiste 0,5x3 am vorderen Teil des Rumpfes - erstes Deck (81) anbringen. Mit einem Nagel eine Vertiefung an den Stellen (81) anbringen, um das folgende Anleimen der Teile (52) und (60) zu erleichtern. (Abb. 9).



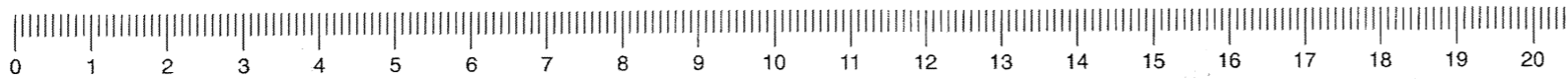
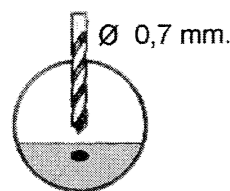


FIG. B

-	-	-	□	□	□	□	□	△	□	□	□	○	○	○
0,5x3	0,5x4	0,5x7	1x1	1x3	1x4	1x10	1x13	1,5x1,5	1,5x1,5x1,8	2x2	3x3	∅ 2	∅ 4	∅ 7

**ATTREZZATURA CONSIGLIATA**

Carta abrasiva sottile e media  
Pinzette  
Taglia balsa  
Trapanino con punte da 0,7-1mm  
Martelletto  
Colla vinilica e istantanea  
Forticine piccole  
Scotch di carta  
Fissachiodi  
Molletta per panni  
Spilli  
Piegalistelli

**RECOMMENDED TOOLS**

Emery paper (thin and medium)  
Tweezers  
Knife for wood  
Little drill 0,7-1mm  
Hammer  
White glue and instant glue  
Modeling scissors  
Paper scotch  
Nail nailer  
Clothes-peg  
Pin  
Plank bender

**EQUIPEMENT RECOMMANDE**

Papier de verre (mince et moyen)  
Pince  
Coupoir  
Foreuse 0,7-1mm  
Petit marteau  
Colle blanche et instantanée  
Ciseaux  
Scotch papier  
Repoussoir  
Fichoir  
Pin  
Outil pour border

**BERATENE WERKZEUGE**

Glaspapier (feine und mittlere Groesse)  
Federzange  
Balsamesser  
Drillbohrer 0,7-1mm  
Haemmerchen  
Vynllleim und Instantleim  
Kleine Schere  
Papierscotch  
Nagelheber  
Federbauklammer  
Stecknadel  
Leistenbieger

Tabella rilevamento misure listelli e tondini

Strips and rods sizes survey table

Tableau relevé mesures lisses et baguettes

Peiltafel für die Masse von Leisten und Rundstäben

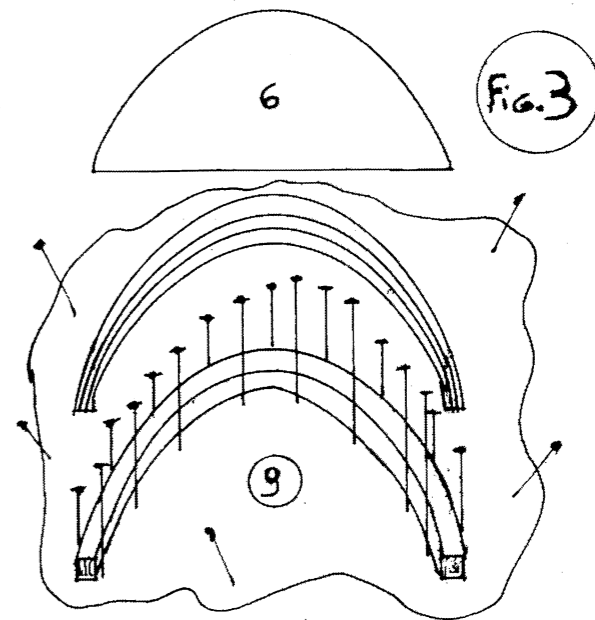


FIG. 3

FIG. 3

Preparare il bordo #9 come segue: incollare su di un pezzo di legno la dima #6 per ottenere la giusta linea curva. Fissare con chiodini un pezzo di plastica trasparente sopra la dima #6. Mettere a bagno in acqua tiepida per 15 minuti 4 pezzi di listello 0,5x4x100 mm. Asciugare e incollare i listelli tra di loro. Fermarli con chiodini (come da fig. 3). A colla essiccata adattare e incollare allo scafo nella posizione indicata alla fig. 2. Ricavare l'argano #10 dal tondino 3x6 mm. h. fissando 4 chiodini nella parte superiore (come da figura) ed incollarlo sul primo ponte come da fig. 2.

PICTURE NR. 3

Prepare the edge #9 as follows: stick on a piece of wood the shape #6 to get the right curving. Fix with pins a piece of transparent plastic material on the shape 6. Put in lukewarm water for 15 min. 4 pieces of strip 0,5x4x100 mm. After 15 min. dry them up and stick them together. Fix them with pins (picture nr. 3). When the glue is dry fit them to the hull as shown in the picture nr. 2. Make out of the rod 3x6 mm. h. the capstan #10, fix 4 pins on the top (as shown in the picture) and stick it on the first deck as shown in picture nr. 2.

FIG. 3

Préparer le bord #9 ainsi: Coller sur une pièce en bois l'outil de façonnage #6 pour obtenir la ligne courbe appropriée. Fixer avec des petits clous une pièce en plastique transparente sur l'outil de façonnage 6. Tremper dans l'eau tiède pour 15 minutes 4 pièces de listel 0,5x4x100 mm. Sécher et coller les listeaux entre eux. Fixer les listeaux avec petits clous (comme fig. 3). Quand la colle est desséchée, adapter et coller à la coque dans la position indiquée à la figure 2. Réaliser le cabestan #10 par la baguette 3x6 mm. h. en fixant 4 petits clous dans le côté supérieur (comme en figure) et le coller sur le premier pont comme en figure 2.

ABB. 3

Die Bordwand folgendermaßen vorbereiten: Auf einem Holzstück die Schablone (#6) mit Leim fest fixieren, um die richtige Krümmung zu erhalten. Mit kleinen Nägeln ein Stück durchsichtiges Plastik auf der Schablone (6) befestigen. Ca. 15 Minuten lang 4 Stücke der Leiste 0,5x4x100 mm in lauwarmen Wasser einweichen. Die Leisten trocknen und untereinander verleimen; anschließend mit kleinen Nägeln fixieren, (siehe Abb. 3). Sobald der Leim getrocknet ist, anpassen und auf dem Rumpf an der in Abb. 2 angegebenen Stelle anbringen. Das Spill (10) aus dem Rundholz 3x6 mm herstellen, 4 Nägel auf der Oberseite (siehe Zeichnung) anbringen und es entsprechend Abb. 2 an der Oberseite anleimen.

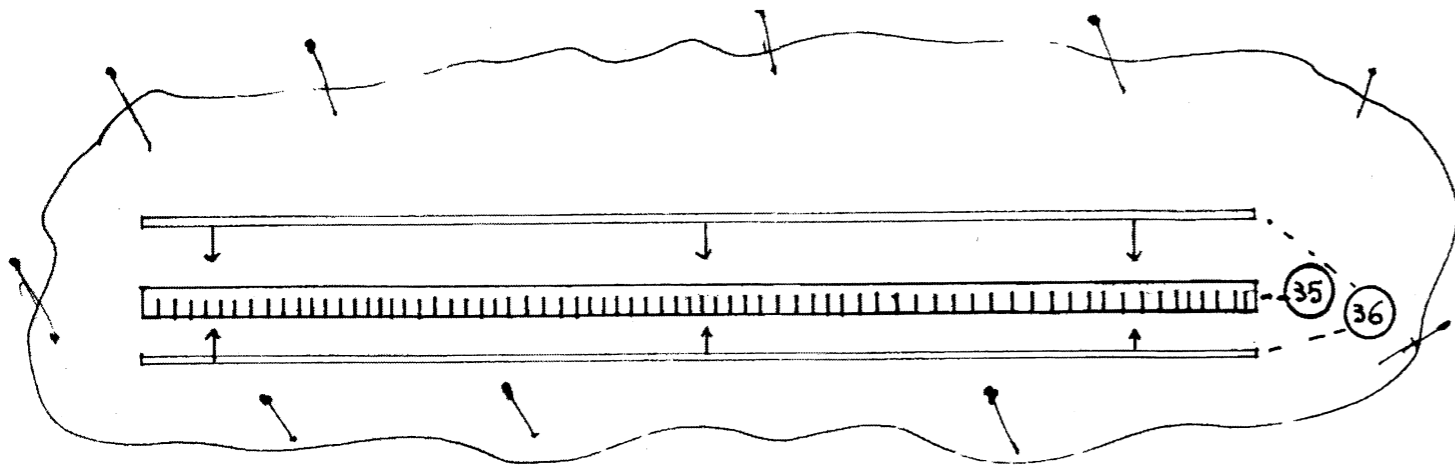


FIG. 4

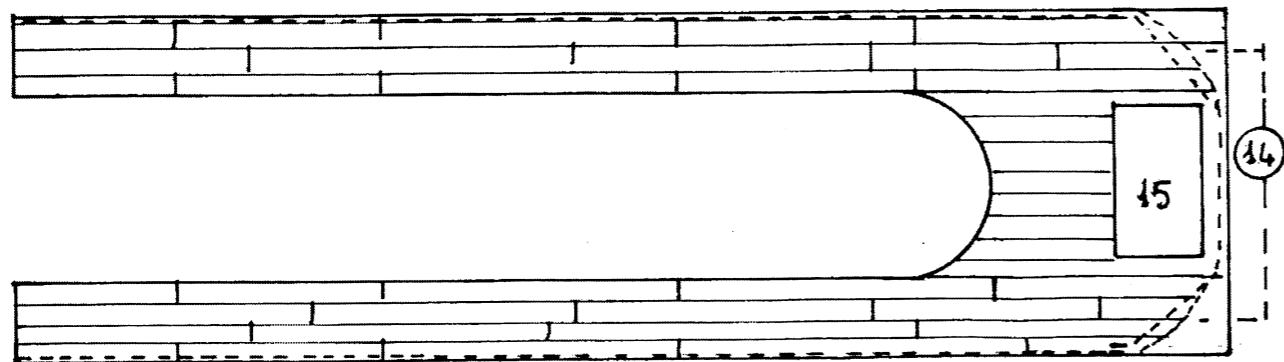


FIG. 4 - SECONDO PONTE

Incollare sopra il 2° blocco di legno da ambo i lati un listello 1x10x160 mm. (#11) asportando la parte tratteggiata con le forbici. Ricavare le due parti #12 dal listello 1x13 e incollarli sopra il ponte seguendo l'indicazione del particolare della figura. Incollare il #13 (ricavato dal listello 1x4) tra i due listelli 1x10 come da figura. Così facendo avremo ricavato un'apertura #15. Ricoprire ora il secondo ponte con pezzi di listello 0,5x3.

PICTURE NR. 4 - SECOND DECK

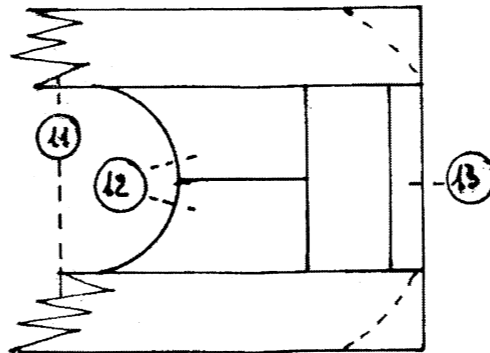
Stick on the second wooden block on both sides one strip 1x10x160 mm. (#11) removing with scissors the dashed part. Make out of strip 1x13 the two parts #12 and stick them on the deck as shown in the detail of the picture. Stick part #13, made out of strip 1x4, between the two strips 1x10 as shown in the picture. In this way we get one gap #15. Cover now the second deck with pieces of strip 0,5x3.

FIG. 4 - DEUXIÈME PONT

Coller sur le deuxième bloc en bois, des deux côtés, un listel 1x10x160 mm. (#11) en emportant avec les ciseaux le côté hachuré. Tirer les deux côtés #12 par le listel 1x13 et les coller sur le pont en suivant l'indication de la figure. Coller le #13 (tiré par le listel 1x4) entre les deux listeaux 1x10 comme en figure. Nous avons ainsi tiré une ouverture #15. Recouvrir maintenant le deuxième pont avec des pièces de listel 0,5x3.

ABB. 4 - ZWEITES DECK

Auf dem 2. Holzklötzchen beiderseits eine Leiste (11) 1x10x160 mm anleimen, wobei die gestrichelte Leiste mit der Schere zu entfernen ist. Aus der Leiste 1x13 die beiden Teile (12) herstellen und sie auf dem Deck anbringen; dabei der Detailzeichnung folgen. Das aus der Leiste 1x4 hergestellte Teil (13) zwischen den beiden Leisten 1x10, wie aus der Abbildung ersichtlich, einleimen. Auf diese Weise ergibt sich die Öffnung (15). Das zweite Deck nun mit passend zurecht geschnittenen Planken 0,5x3 abdecken.



Ricavare il supporto barca dal listello (1x10)x600 mm come da disegno Fig. A.

Make the stand for the boat from the strip (1x10)x600 mm. As Fig. A.

Préparer le support du bateau par le listel (1x10)x600 mm. Comme le dessin Fig. A.

Das Untergestell für das Modell aus der Leiste (1x10)x600 mm - arbeiten (Siehe Abb. A).

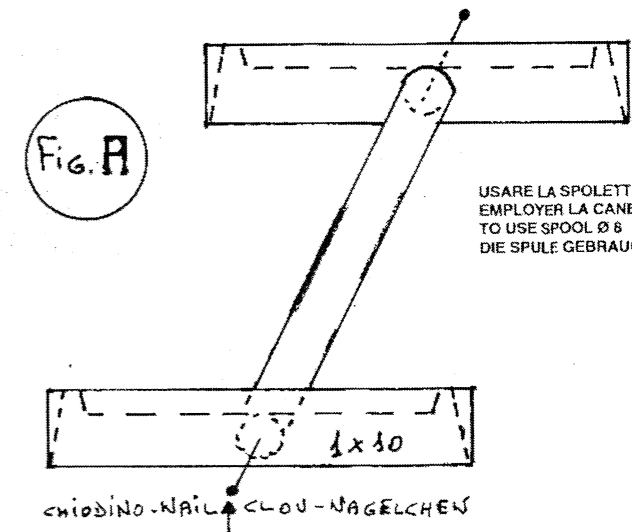
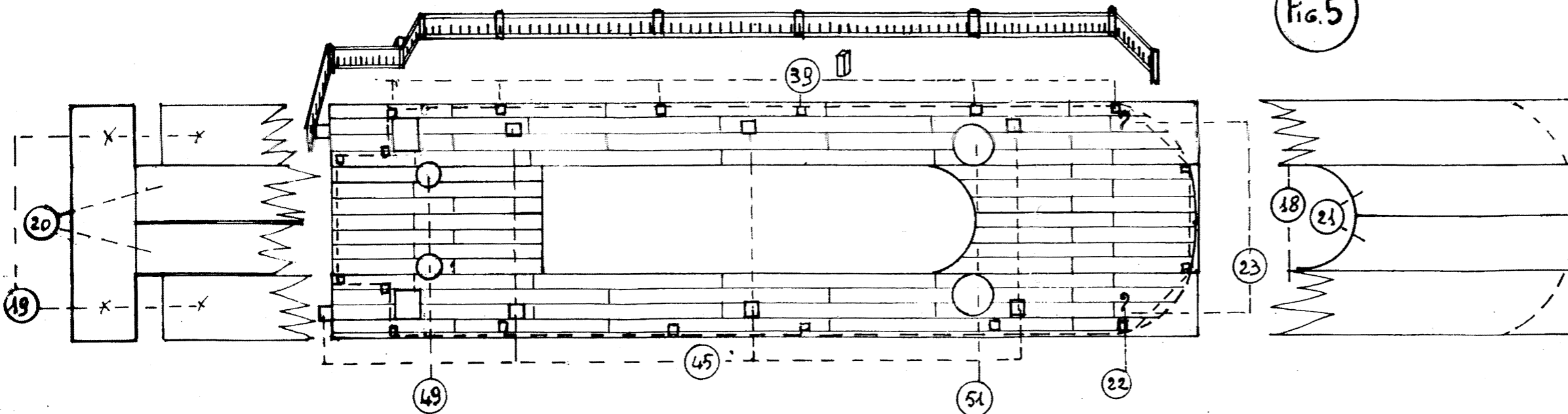


FIG. A

USARE LA SPOLETTA ∅ 8  
EMPLOYER LA CANETTE ∅ 8  
TO USE SPOOL ∅ 8  
DIE SPULE GEBRAUCHEN ∅ 8

CHIODINO - NAIL - CLOU - NAGELCHEN



**FIG. 5-TROISIÈME PONT**

Coller des deux côtés sur le troisième pont les listeaux 1x13x155 mm. (#18) en partant de proue avec alignement au deuxième pont au-dessous. On va ainsi réaliser un espace vide pour la petite échelle entre la fin du listel 18 et le bloc #5. Coller sur le bloc #5 le listel 1 x13x47 mm. (#19). Remplir l'espace créé entre les listeaux 18 et le bloc 5 avec deux listeaux 1x10 (#21). Emporter à proue avec les ciseaux le côté hachuré courbe. Coller ensuite sur le troisième pont des pièces de listel 0,5x3mm. Pratiquer deux trous avec un foret 0 0,7 mm. en correspondance des numéros 22. Coller les petits anneaux avec le tige #23.

**ABB. 5-VIERTES DECK**

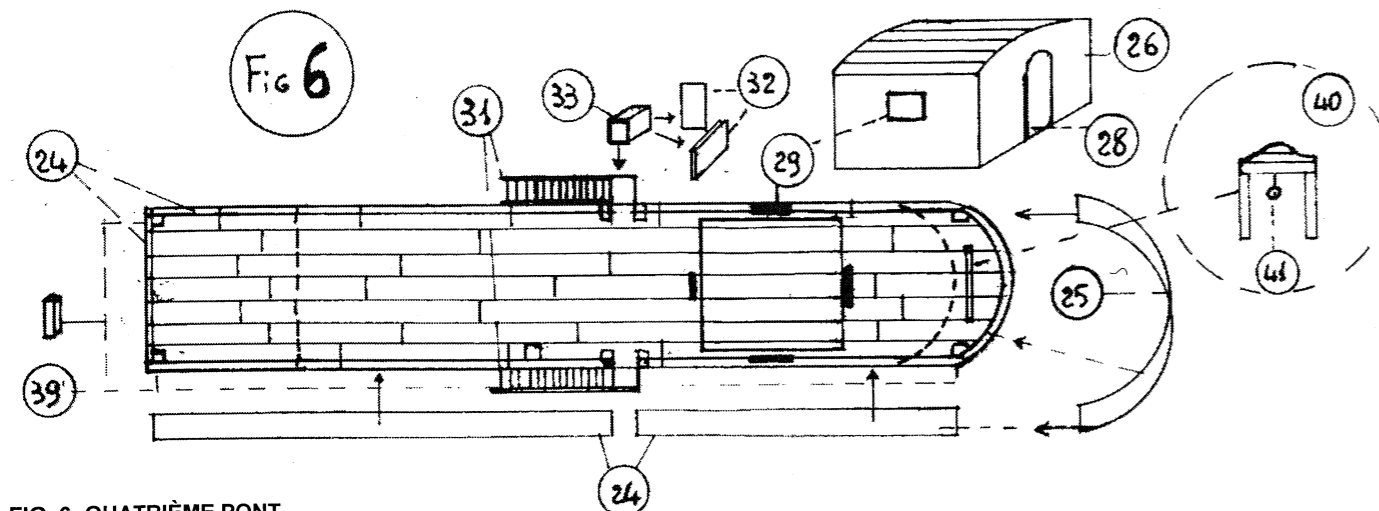
Beiderseits auf dem dritten Deck die Leisten (18) 1x1 3x155 mm anleimen, wobei vom Bug mit Ausrichtung am zweiten darunterliegenden Deck auszugehen ist. Zwischen dem Ende der Leiste (18) und dem Klotz (5) entsteht auf diese Weise ein freier Raum für das Treppchen. Auf dem Klotz (5) die Leiste (19) 1x13x47 mm anleimen. Der freie Raum, der sich zwischen den Leisten (18) und dem Klotz (5) gebildet hat, wird mit zwei Leisten (20) 1x10 ausgefüllt. Analog wird bugseitig der freie Raum zwischen den Leisten (18) mit Leisten (21) 1x10 ausgefüllt. Am Bug mit der Schere die gekrümmte gestrichelte Linie abnehmen. Anschließend auf dem gesamten dritten Deck Teile der Leiste 0,5x3 mm aufleimen. Entsprechend der Zahlen 22, mit einem 0,7 mm. 0 Bohrer zwei Löcher (siehe Abb. B) anbringen. Die beiden Ringe mit dem Schaft (23) anleimen.

**FIG. 5-TERZO PONTE**

Incollare da ambo i lati sopra il terzo ponte i listelli 1x13x155 mm. (#18) partendo da prua con allineamento al secondo ponte sottostante. Tra la fine del listello 18 e il blocco #5 si creerà così uno spazio vuoto per la scaletta. Incollare sopra il blocco #5 il listello 1x13x47 mm. (#19). Riempire lo spazio creatosi tra i listelli 18 e il blocco 5 con 2 listelli 1x10 (#20). Così pure a prua riempire lo spazio tra i due listelli #18 con listelli 1x10 (#21). Asportare a prua con le forbici la parte tratteggiata curva. Incollare quindi su tutto il 3° ponte pezzi di listello 0,5x3 mm. Praticare in corrispondenza dei numeri 22 due fori con una punta da trapano 0 0,7 mm. (fig. B). Incollare gli anellini col gambo #23.

**PICTURE NR. 5-THIRD DECK**

Stick on both sides on third deck the strips 1x13x15 mm. (#18) starting from prow, with alignment to the second deck below. Between the end of strip #18 and block 5 we get a gap for the stairs. Stick on block 5 the strip 1x13x47 mm. (#19). Fill the empty space between strips 18 and block 5 with two strips 1x10 (#20). Fill the empty space at prow between the two strips #18 with strips 1x10 (#21). Remove with scissors the dashed part at prow. Stick on the whole third deck pieces of strip 0,5x3 mm. With a 0 0,7 mm. drill bit make two holes in points #22 (plan B) and stick the little rings with stem #23.



**FIG. 6- QUATRIÈME PONT**

Coller sur les quatrième bloc en bois (comme en fig. 6) les listeaux 0,5x3 mm. Faire sécher la colle et arrondir le côté à proue avec les ciseaux comme indiqué en figure. Tirer les petites rampes #24 par le listel 1x3 mm. et les coller aux bords du pont en laissant l'ouverture pour la petite échelle (fig. 6). Coller à proue la petite rampe #25 tirée par le listel 1x3 mm. précédemment trempé et adapté à la courbe. Coller sur le quatrième pont le petit bloc cabine #26 dans la position indiquée en fig. 6 et 9. Recouvrir le toit avec des listeaux 0,5x3 mm. Tirer les portes #27 par le listel 1x10 mm. et les coller (les deux côtés) dans la position indiquée en fig. 9. Tirer les portes #28 par le listel 1x4 mm. et les coller (les deux côtés) dans la position indiquée en fig. 9. Coller les fenêtres en plastique bleu ciel #29 dans les positions indiquées dans la fig. 9. Mais avant on doit peindre le petit bord des fenêtres en blanc. Il y a une fenêtre même sur le côté postérieur de la cabine. Découper les deux petites plaques en papier "Mississippi" #30 et les coller sur le listel 1x10. Découper avec les ciseaux ce que dépasse. Coller les deux petites plaques dans le point indiqué en fig. 9. Coller deux petites échelles en métal #31 entre le deuxième et le troisième pont à poupe (fig. 9). Découper par le listel 3x3 (#33) deux petits blocs de 5 mm. et les coller aux côtés de la cabine du quatrième pont au même niveau du pont. Tirer les parapets #32 par le listel 0,5x3 mm. Coller les deux autres petites échelles en métal (#51) entre le troisième et le quatrième pont comme en fig. 6 et 9.

**ABB. 6 - VIERTES DECK**

Entsprechend der Zeichnung 6 auf dem vierten Flotzklötzchen die Leisten 0,5x3 mm anleimen. Den Klebstoff trocknen lassen; anschließend mit einer scharfen Schere die buggerichtete Seite abrunden. Aus der Leiste 1x13 die Geländer (24) herstellen und sie an den Außenrändern des Decks anleimen, wobei ein freier Raum für das Treppchen zu lassen ist. Bugseitig das Geländer (25) anbringen, das aus der Leiste 1x3 mm hergestellt und vorab eingeweicht und entsprechend gekrümmt wurde. Auf dem vierten Deck an der auf den Abbildungen 6 und 9 angezeigten Stelle das Klötzchen (26) der Kajüte anleimen. Das Deck mit Planken 0,5x3 mm verkleiden. Aus der Leiste 1x10 die Türen (27) herstellen und sie (beiderseits) an der in Abb. 9 angegebenen Stelle anleimen. Die Fenster (29) aus blauem Plastik an den in Abb. 9 angegebenen Stellen anleimen Vorher jedoch den Fensterrahmen weiß lackieren. Fenster werden auch an der Rückseite der Kajüte angebracht. Die beiden auf Papier gedruckten Schriftzüge "Mississippi" (30) (Abb. 8) ausschneiden und sie auf der Leiste 1x10 fixieren. Mit der Schere die überstehenden Teile abtrennen. Dann die Schriftzüge an der in Abb. 9 verdeutlichten Stelle anbringen. Zwei der Metall-Treppchen (31) zwischen dem dritten und vierten Deck heckseitig ankleben (Abb. 9). Aus der Leiste (33) 3x3 zwei Klötzchen von 5 mm herstellen und diese auf den Seiten der Kajüte des 4 Decks anleimen, und zwar auf der Ebene des Decks. Die Brüstungen (32) aus der Leiste 0,5x3 mm herstellen. Die restlichen beiden Metall-Treppchen (31) zwischen dem dritten und vierten Deck anbringen; dabei den Zeichnungen von Abb. 6 und 9 folgen.

**FIG. 6 - QUARTO PONTE**

Incollare sopra il 4° blocco di legno (come da fig. 6) i listelli 0,5x3 mm. Lasciare asciugare la colla e con le forbici arrotondare la parte a prua come da figura. Ricavare le ringhierine #24 dal listello 1x3 mm. ed incollarle ai margini del ponte lasciando l'apertura per la scaletta (fig. 6). A prua incollare la ringhierina #25 ricavata dal listello 1x3 mm. precedentemente bagnato ed adattato alla curva. Sopra il 4° ponte incollare nella posizione indicata nelle figg. 6 e 9 il blocchetto cabina #26. Rivestire il tetto con listelli 0,5x3 mm. Ricavare le porte #27 dal listello 1x10 mm. e incollarle (ambo i lati) nella posizione indicata nella fig. 9. Ricavare le porte #28 dal listello 1x4 mm. e incollare (ambo i lati) nella posizione indicata nella fig. 9. Incollare le finestre di plastica azzurra #29 nelle posizioni indicate nella fig. 9. Prima però verniciare il bordino delle finestre in bianco. Finestra anche sul lato posteriore della cabina. Ritagliare le due targhette "Mississippi" in carta #30 (fig. 8) e incollarle sul listello 1x10. Eliminare con la forbice la parte eccedente. Incollare le due targhette nel punto visibile sulla fig. 9. Incollare due scalette di metallo #31 tra il 2° e il 3° ponte a poppa (fig. 9). Ritagliare dal listello 3x3 (#33) due blocchetti di 5 mm. e incollarli ai lati della cabina del 4° ponte a livello del ponte stesso. Ricavare i parapetti #32 dal listello 0,5x3 mm. Incollare le altre due scalette in metallo (#31) tra il 3° e il 4° ponte come da fig. 6 e 9.

**PICTURE NR. 6 - FOURTH DECK**

Stick on the fourth wooden block the strips 0,5x3 shown in picture nr. 6. When the glue is dry make round the prow part with scissors, as shown in the picture. Make out of strip 1x3 mm. the little banisters #24 and stick them on the edges of the deck, leaving the gap for the stairs (picture nr. 6). At prow stick the little banister #25 made out of strip 1x3 mm., which should have been previously wet and adapted to the bend. Stick on the fourth deck the cabin block #26 in the position shown in pictures nr. 6 and 9. Cover the roof with strips 0,5x3 mm. Make out of strip 1x10 the doors #27 and stick them (both sides) in the position shown in picture nr. 9. Stick the light blue plastic window #29 in the positions shown in picture nr. 9. Before that, paint in white the edges of the windows. Stick a window also on the back side of the cabin. Cut out the two plates of paper with the name "Mississippi" #30 (picture nr. 8) and stick them on the strip 1x10. Remove the exceeding part with scissors. Stick the two plates in the position shown in picture nr. 9. Stick two metal stairs #31 between the second and the third deck at stern (picture nr. 9). Cut out from strip 3x3 (#33) two blocks of 5 mm. and stick them on the sides of the cabin of the fourth deck at the same level of the deck. Make out of the strip 0,5x3 mm. the railings #32. Stick the other two metal stairs (#31) between the third and the fourth deck as shown in pictures nr. 6 and nr. 9.

**FIG. 7**

Ai lati della scaletta #34 incollare due pezzi di listello dentato #35. Sopra i listelli dentati incollare il listello 1x1 per formare il corrimano #36. Completare la scaletta con 2 pilastri ricavati dal listello 1x1 (#37). Appoggiare la scaletta così completata tra il 1° e il 2° ponte e incollare.

**PICTURE NR. 7**

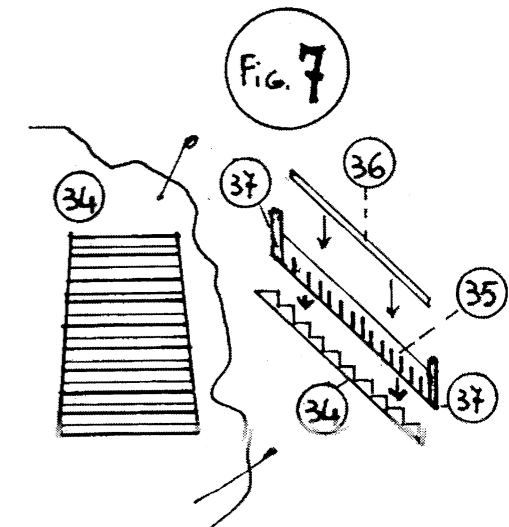
At the side of the stair #34 stick two pieces of toothed strip #35. Stick on the toothed strip the strip 1x1 to get the handrail #36. Complete the stair with two small pillar made out of strip 1x1 (#37). Lay down the stair between the first and the second deck and stick it.

**FIG. 7**

Coller aux côtés de la petite échelle #34 deux pièces de listel denté #35. Coller sur les listeaux dentés le listel 1x1 pour réaliser la main courante #36. Achever la petite échelle avec 2 petits pilastres par le listel 1x1 (#37). Appuyer la petite échelle ainsi achevée entre le premier et le second pont et coller.

**ABB. 7**

An den Seiten der holztreppe #34 zwei Stücke der gezackten Leiste (35) anleimen; anschließend darauf die Leiste 1x1 anbringen, die das Treppengeländer #36 darstellt. Nun die Leiter mit zwei kleinen Pfeilern vervollständigen, die aus dem Holzteil (37) 1x1 gearbeitet werden. Die ganze Treppe wird zwischen dem ersten und zweiten Deck eingepaßt und verleimt.



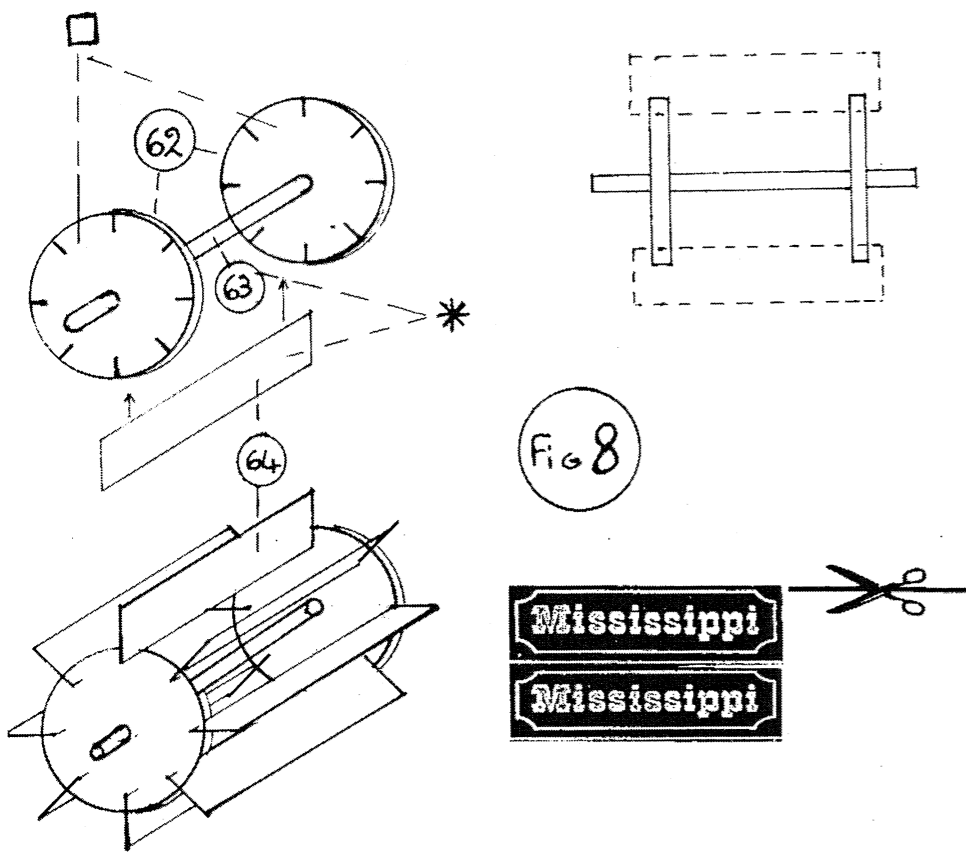


FIG. 8

Colorare di rosso le due ruote #62. Ricavare l'asse delle ruote #63 dal tondino o2 e Colorado di nero. Infilare l'asse nel foro delle due ruote tenendo allineate le fessure ehe reggeranno le pale #64 ricavate dal listello 0,5x7 ehe saranno incollarle alle ruote. Montare quindi il meccanismo ruote/pale appoggiando le due estremità dell'asse negli incastrì (fig. 2 e 9). Sopra gli incastrì porre una piastrina ricavata dal listello 0,5x3 #65 e incollare.

PICTURE NR. 8

Paint in red the wheels #62. Make out of the rod 2 mm. the wheel axle #63 and paint it in black. Insert the axle in the hole of the two wheels bringing into line the slits which support the paddles #64. The paddles are made out of strip 0,5x7 and must be stuck to the wheels. Assemble the paddle-wheels having the two edges of the axle in the joints (picture nr. 2 and nr. 9). Put on the joints a plaque made out of strip 0,5x3 #65 and stick.

FIG. 8

Peindre en rouge les roues #62. Tirer l'essieu des roues #63 par la baguette 2 et le peindre en noir. Enfiler l'essieu dans le trou des deux roues en alignant les interstices qui doivent supporter les pales #64 réalisées par le listel 0,5x7. Les pales seront collées aux roues. Monter ensuite le mécanisme roues/pales en appuyant les deux extrémités de l'essieu dans les emboîtures (fig. 2 et 9). Poser sur les emboîtures une petite plaque réalisée par le listel 0,5x3 #65 et coller.

ABB. 8

Die Räder (62) mit roter Farbe bemalen. Aus dem Rundholz die Radachse (63) herstellen und schwarz bemalen; die Achse in die Löcher der beiden Räder einführen, wobei die Schlitz auszurichten sind, in die Schaufeln (64) eingesteckt werden; die Schaufeln aus der Leiste 0,5x7 vorbereiten und an den Rädern anleimen. Anschließend den kompletten Rad/Schaufel-Mechanismus montieren; dabei die äußeren Enden der Achse auf den Lagern, wie in Abb. 2 und 9 angegeben, auflegen. Auf den Lagern ein Plättchen (65) anpassen und verleimen, das aus der Leiste 0,5x3 geschnitten wurde.

FIG. 9

Ricavare la colonnina #38 dal listello 1,5x15 mm. e incollarla dalla base del 1° ponte alla parte sottostante destra del blocchetto-cabina di poppa (ambo i lati). Ricavare altre 24 colonnine #39 (12 per lato) dal listello 1,5x1,5 mm. e incollare dalla base del 1° ponte al soffitto del 2° ponte mantenendo le distanze raffigurate nel disegno. Lo stesso procedimento per le altre due colonnine #39 ai lati della scaletta di prua (corne da fig. 10).

Preparazione dei parapetti: su un pezzo di plastica appoggiare i pezzi di listello dentato #35 per una lunghezza di ca. 145 mm. Tagliare in ugual misura (145 mm.) 2 pezzi di listello 1x1 mm #36 e incollarli da ambo i lati dei listelli dentati (fig. 4). Ripetere l'operazione 5 volte per ottenere tutti i parapetti occorrenti.

Porre i parapetti sul 2° ponte all'interno delle colonnine, fissandoli con colla seguendo il tratteggio nella fig. 4. Incollare i parapetti sul 3° ponte seguendo la linea tratteggiata sulla fig. 5.

Ricavare dal listello 1,5x1,5 tante colonnine da appoggiare all'interno dei parapetti sul 3° ponte come indicata sulla fig. 5. Stessa cosa per il 4° ponte corne da fig. 6.

Ricavare le colonnine per il tetto chiesuola (#40) dal listello 1x1 seguendo le indicazioni del disegno particolare sulla fig. 6. La campana #41 va ricavata da un chiodino.

Ricavare le traversine di poppa #42 dal listello 1,5x1,5 mm. e incollarle nella posizione indicata nella fig. 9 (ambo i lati). Ricavare le traversine di poppa #3 dal listello 1x3 mm. ed incollarle nella posizione indicata nella fig. 9 (ambo i lati) e praticare con una punta da trapano o 0,7 mm. due fori (uno per lato) nel punto 44 e porre, incollandolo, 1 anellino con gambo #23. Ricavare le colonne #45 dal listello 2x2 mm. secondo le misure rilevate dalla fig. 9 e incollarle nella posizione indicata nelle fig. 5 e 9 (ambo i lati). Far correre la corda più sottile partendo dall'anellino di poppa (#23), incollarla sopra le colonne #45 per fissarla infine all'anellino #23 sul 3° ponte (ambo i lati). Con lo stesso tipo di corda sottile fabbricare il parapetto del 1° ponte (#47) incollandola all'interno delle colonnine #39. Ricavare l'asta #48 dal tondino da 2 mm. e incollarla sul 4° ponte nella posizione indicata nelle fig. 6 e 9.

Ricavare i due fumaio #49 dal tondino 4 mm. secondo la lunghezza indicata nella fig. 9. Alla sommità incollare il bordino #50 ricavato dalla corda più grossa. Dipingere i due fumaio nel colore indicate. Incollare quindi i fumaio sul 3° ponte a poppa nella posizione indicata.

Ricavare i due fumaio #51 dal tondino 7 mm. secondo la lunghezza rilevata dal disegno. Alla sommità e a metà del fumaio incollare i bordini #50 ricavati dalla corda più grossa. Legare tra loro i due fumaio #51 con la corda sottile girata intorno ai fumaio e fissata all'anello di ottone #62 secondo lo schema indicato nella fig. 10. Dipingere i due fumaio nel colore indicato. Incollarli quindi sul 3° ponte a prua nella posizione indicata.

Ricavare i supporti #52 delle passerelle e i due bracci #53 dal tondino da 2 mm. in misura uguale al disegno. Forare ad una estremità i bracci #53, far passare la corda fine e legarli ai supporti #52. Incollare sul 1° ponte nei punti segnati in precedenza col chiodo (fig. 2 e 9).

Ricavare le passerelle #54 dal listello 0,5x4 mm. incollando ai bordi 1 listello 1x1 #55. Alle due estremità incollare, nella parte inferiore, due piccoli supporti #56 usando il listello con misura superiore alla larghezza delle passerelle. Legare alla sommità dei supporti #52 due anellini #57. Legare agli anellini #57 un pezzo di corda sottile che, passando sulla estremità del due bracci, vada ad attaccarsi sdoppiandosi ai due piccoli supporti #56. Legare e incollare.

Legare la manovra #58 realizzata con corda sottile dalla sommità dei supporti #52 al piccolo chiodo #59 infisso alla base dei supporti.

Incollare a prua l'asta #60 della bandiera (tondino 2mm.) nell'impronta ricavata col chiodo (fig. 2, 9 e 10). Legare e incollare la bandiera #61.

Make out of strip 1,5x15 mm the small pillar #38 and stick it from the bottom of the first deck to the bottom part (right side) of the cabin block (both sides). Make out of strip 1,5x1,5 mm other 24 small pillars #39 (12 on each side) and stick them from the bottom of the first deck to the top of the second deck according to the distances shown in the pictures. Make the same for the two small pillar #39 at the two sides of the stairs at prow (pictures nr. 10).

Preparation of the railings: lay on a piece of plastic material the pieces of the toothed strip #35 for a length of about 145 mm. Cut two pieces of strip 1x1 mm. #36 with the same length (145 mm.) and stick them on both sides of the toothed strips (picture nr. 4). Repeat five times to get all the necessary railings.

Put the railings on the second deck at the inner side of the small pillar and fix them with glue following the dash in picture nr. 4. Stick the railings on the third deck following the dash in picture nr. 5. Make out of strip 1,5x1,5 many small pillars and lay them on the inner side of the railings on the third deck as shown in picture nr. 5. Make the same thing on the fourth deck (picture nr. 6).

Make out of strip 1x1 the small pillar for the roof of the binnacle (#40) following the particular instructions on picture nr. 6. Make out of a pin the bell #41.

Make out of the strip 1,5x1,5 the stern sleepers and stick them in the position shown in picture nr. 9 (both sides). With o 0,7mm. drill bit make two holes (one on each side) in point #44 and stick one little ring with stern #23.

Make out of strip 2x2 mm. the pillars #45 following the measures shown in picture nr. 9 and stick them in the position shown in pictures nr. 5 and nr. 9 (both sides).

Pass the thin rope through the stern ring #23, stick the rope over the pillar #45 and fix it to the ring #23 on the third deck (both sides).

With the same thin rope make the railings of the first deck (#47) sticking it on the inner side of the pillars #39.

Make out of the rod 4 mm. the two funnels #49; the length is shown in picture nr. 9. Stick on the top of the funnels the edge #50 made out of the large rope. Paint the two funnels in the recommended color. Stick them on the third deck at stern in the shown position.

Make out of rod 7 mm. the two funnels #51; the length is shown in the picture. In the middle part and at the top stick the edges #50 made out of the large rope. Fasten together the two funnels #51 with the thin rope and fix it to the brass ring #62 accordingly to the scheme shown in picture nr. 10. Paint the funnels in the recommended color and stick them on the third deck in the shown position.

Make out of rod 2 mm. the supports of the gangway and the two arms #53 in the same measure of the picture. Pierce at one end the two arms #53, let the thin rope pass and fasten them to the supports #52. Stick them on the first deck in the points previously marked with the nail (picture nr. 2 and nr. 9).

Make out of strip 0,5x4 mm. the gangway, sticking on the edges one strip 1x1 #55. Stick at the bottom sides of the edges two little supports #56 using the strip larger than the width of the gangway. Fasten at the top of the supports #52 a piece of thin rope, which passing over the ends of the arms - must be fasten and stuck to the little supports #56.

Fasten the rigging #58, made out of thin rope, from the top of the supports #52 to the small nail #59, which is at the bottom of the supports. Stick at prow the flag-staff #60 (rod 2 mm.) in the position previously marked with the nail (picture nr. 2, nr. 9 and nr. 10). Fasten and stick the flag #61.

FIG. 9

Réaliser la petite colonne #38 par le listel 1,5x15 mm. et la coller par la base du premier pont au côté droit situé au dessous du petit bloc-cabine de poupe (les deux côtés).

Réaliser encore 24 petites colonnes #39 (12 pour chaque côtés) par le listel 1,5x1,5mm. et les coller de la base du premier pont au plafond du deuxième pont en gardant les distances indiquées dans le dessin. Suivre le meme procédé pour les deux autres petites colonnes #39 aux côtés de la petite échelle de proue, (fig. 10).

Préparation des parapets:

appuyer sur un morceau de plastique les pièces de listel denté #35 d'une longueur de 145 mm. Couper deux pièces de listel 1x1 mm. #36 de la même mesure (145 mm.) et les coller des deux côtés des listeaux dentés (fig. 4).

Répéter l'opération 5 fois pour obtenir tous les parapets nécessaires.

Poser les parapets sur le deuxième pont à l'intérieur des petites colonnes en les fixant avec de la colle en suivant la ligne hachurée en fig. 5.

Tirer par le listel 1,5x1,5 beaucoup de petites colonnes pour les appuyer à l'intérieur des parapets sur le troisième pont comme indiqué en fig. 5.

Suivre le meme procédé pour le quatrième pont comme en fig. 6.

Réaliser les petites colonnes pour le toit petite église (#40) par le listel 1x1 en suivant les modes d'emploi en fig. 6.

La cloche est réalisée par un petit clou.

Tirer les barres traversières de poupe #42 par le listel 1,5 x 1,5 mm. et les coller dans la position indiquée en fig. 9 (les deux côtés); pratiquer deux trous avec un foret G 0,7mm. dans le point 44 et poser, en le collant, 1 petit anneau avec tige #23.

Tirer les colonnes #45 par le listel 2x2 mm. conformément aux mesures de la fig. 9 et les coller dans la position indiquée en fig. 5 et 9 (les deux côtés).

Laisser courir la corde la plus mince, en partant de l'anneau de poupe (#23) et le coller sur le colonne #45 pour le fixer ensuite à l'anneau #23, sur le troisième pont (les deux côtés).

Réaliser le parapet du premier pont (#47) avec la même corae mince et la coller à l'intérieur des petites colonnes #39. Réaliser la barre #48 par la baguette de 2 mm. et la coller sur le quatrième pont dans la position indiquée en fig. 6 et 9.

Tirer les deux cheminées #49 par la baguette de 4 mm. avec la longueur indiquée en fig. 9. Coller au sommet le petit bord #50, tiré par la corde la plus grande.

Peindre les deux cheminées avec la couleur indiquée. Coller ensuite les cheminées sur le troisième pont à poupe dans la position indiquée.

Tirer les deux cheminées #51 par la baguette de 7 mm. avec la longueur indiquée dans le dessin. Coller au sommet et à moitié de la cheminée les petits bords #50 tirés par la corde la plus grande.

Lier les deux cheminées. #51 entre eux avec la corde mince qui tourne autour les cheminées et fixée à l'anneau en laiton #62 suivant le schéma indiqué en fig. 10.

Peindre les deux cheminées dans la couleur indiquée.

Les coller ensuite sur le troisième pont à proue dans la position indiquées. Tirer les supports #52 des passerelles et les deux bras #53 par la baguette de 2 mm. de la même mesure du dessin.

Percer les bras #53 dans une extrémité, laisser passer la corde mince et les lier aux supports #52. Coller sur le premier pont dans les points marqués précédemment avec le clou (fig. 2 et 9).

Tirer les passerelles #54 par le listel 0,5x4 mm. en collant aux bords 1 listel 1x1 #55. Coller, aux deux extrémités, dans le côté inférieur, deux petits supports # 56 et employer le listel avec une mesure supérieure à la largeur des passerelles.

Lier au sommet des supports #52 deux petits anneaux #57.

Lier aux petits anneaux #57 une pièce de corde mince, qui passe sur l'extrémité des deux bras et va se coller en se dédoublant aux deux petits support #56. Lier et coller.

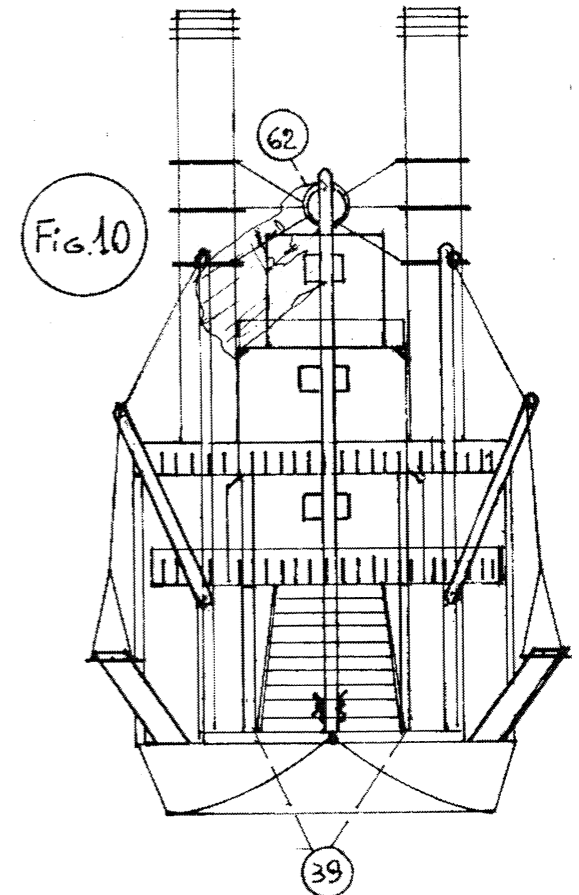
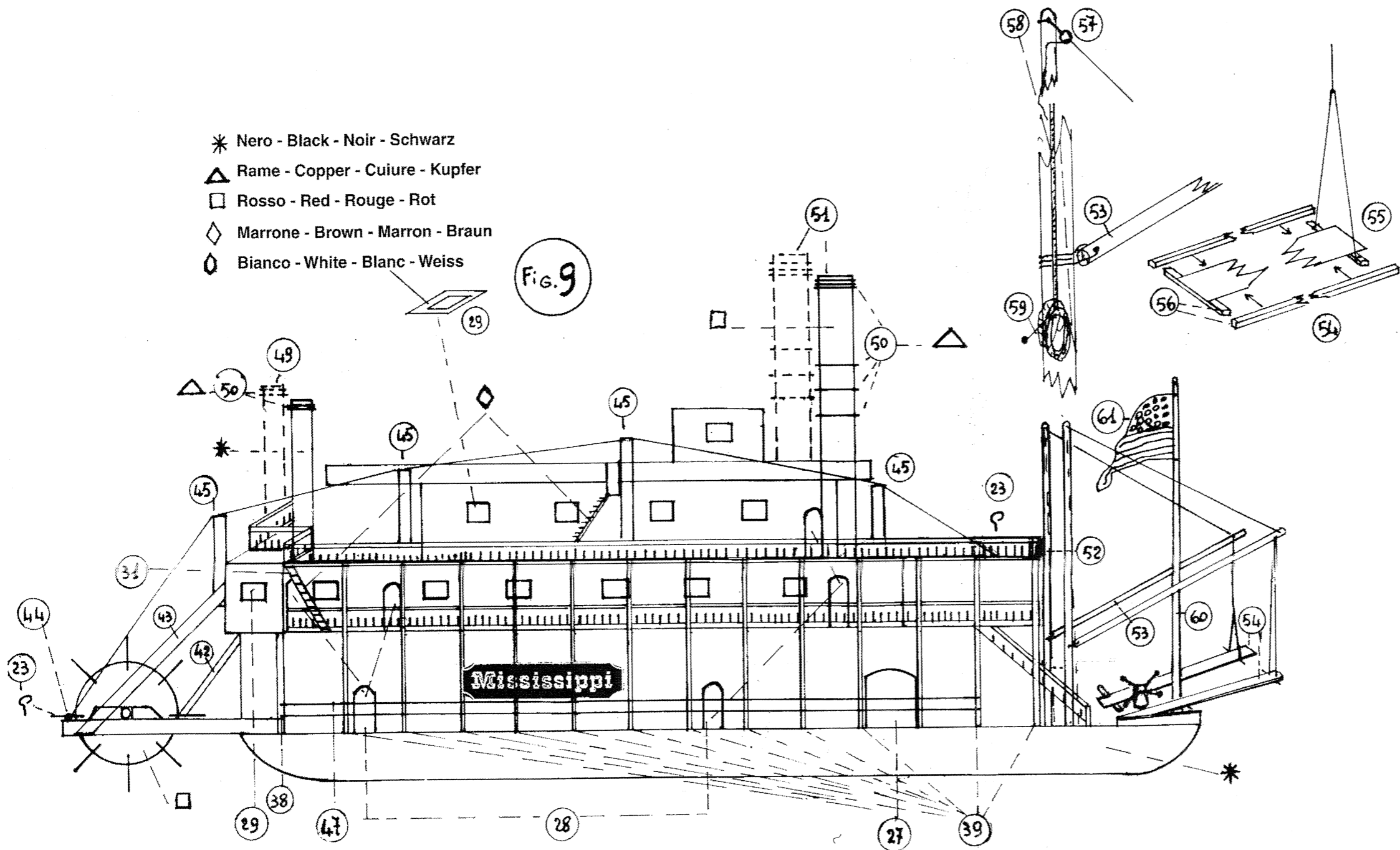
Lier la manoeuvre #58 tirée avec une corde mince par le sommet des support #52 au petit clou #59 fiché à la base des supports.

Coller à proue l'hampe #60 du drapeau (baguette de 2 mm.) dans l'empreinte tirée avec le clou #59 (fig. 2, 9 et 10).

Lier et coller le drapeau #61.



- \* Nero - Black - Noir - Schwarz
- ▲ Rame - Copper - Cuiure - Kupfer
- Rosso - Red - Rouge - Rot
- ◇ Marrone - Brown - Marron - Braun
- ◊ Bianco - White - Blanc - Weiss



**ABB. 9**  
 Aus der Leiste 1,5x1,5 die kleine Säule (38) herausarbeiten und sie an der Basis des ersten Decks anleimen - im einzelnen auf der rechten unteren Seite des Kajüten-Klötzchens am Fleck (beiderseitig). Weitere 24 kleine Säulen (39) - 12 für jede Seite - aus der Leiste 1,5x1,5 herstellen und sie von Boden der ersten Brücke zur Decke der zweiten Brücke anleimen; dabei auf die Abstände achten, die auf der Detailzeichnung angegeben sind. Ebenso ist mit den anderen zwei Säulen (39) auf den Seiten der Bugtreppe zu verfahren, (vgl. Abb 10).  
 Vorbereitung der Brüstung: Auf einem Stück Plastik auf einer Länge von 145 mm die Teile der gezackten Leiste (35) anlegen. Zwei Stücke der Leiste (36) 1x1 auf die selben Länge 145 mm zuschneiden und diese auf beiden Seiten der Zackenleisten ankleben (Abb. 4). Diese Operation 5 mal wiederholen, bis sämtliche erforderlichen Brüstungs-Stücke fertig sind.  
 Die Brüstungen auf dem zweiten Deck anpassen, und zwar auf der Innenseite der kleinen Säulen. Mit Leim fixieren; dabei der gestrichelten Linie wie in Abb. 4 folgen. Anschließend die Brüstungen auf dem dritten Deck anbringen, wobei der gestrichelten Linie laut Abb. 5 zu folgen ist.  
 Aus der Leiste 1,5x1,5 eine ausreichende Anzahl von kleinen Säulen herstellen, die auf der Innenseite der Brüstungen des dritten Decks einzupassen sind; dabei ist es ratsam, sich an Abb. 5 orientieren. Analog mit den kleinen Säulen für das vierte Deck verfahren, wie auf Abb. 6 angegeben.  
 Aus der Leiste 1x1 die kleinen Säulen für das Dach des Kompaßhäuschens (40) vorbereiten; dabei den Angaben der Detailzeichnung in Abb. 6 folgen. Als Schiffsglocke (41) dient ein Nagel.  
 Aus der Leiste 1,5x1,5 die Heck-Querbalke (42) herstellen und sie an der in Abb. 9 angegebenen Position beiderseitig anleimen.  
 Aus der Leiste 1x3 Heck-Querbalke (3) herstellen und sie an der in Abb. 9 angegebenen Position beiderseitig anleimen.  
 gemachten Nadel zwei Löcher (eines je Seite) am Punkt 44;  
 Ring mit Schaft (23) anpassen und einleimen. Mit einem 0,7 mm. o Bohrer gemachten Säulen (45) herstellen und anschließend an der in Abb. 5 und 9 vorgegebenen Position beiderseitig ankleben.  
 Vom Heck-Ring (23) ausgehend, die feineren der Kordeln über die Säulen (45) laufen lassen und sie dann an dem Ring (23) auf dem dritten Deck fixieren. Mit derselben feinen Kordel die Brüstung (47) des ersten Decks vorbereiten und auf der Innenseite der kleinen Säulen (39) anleimen.  
 Aus dem 2 mm Rundholz eine Stange (48) vorbereiten und sie an der in Abb. 6 und 9 angegebenen Stelle aufkleben.  
 Aus dem 4 mm Rundholz zwei Schornsteine (49) herstellen; im Hinblick auf die korrekte Länge an der Abb. 9 orientieren; an der Oberseite den Rand (50) anbringen, der aus der stärkeren Kordel gearbeitet wurde. Beide Schornsteine in der angegebenen Farbe bemalen; anschließend an der markierten Stelle auf dem dritten Deck heckseitig aufkleben.  
 Aus dem 7 mm Rundholz zwei Schornsteine (51) mit der in der Abbildung angegebenen Länge herstellen: an der Oberseite und auf halber Höhe die Ränder (50) anbringen, die aus der stärkeren Kordel hergestellt wurden. Die beiden Schornsteine (51) untereinander mit der feineren Kordel verbinden, die um die Schornsteine zu legen und an dem Messingring (62) zu fixieren ist; das Schema von Abb. 10 gibt genauen Aufschluß über das Verfahren. Nun die beiden Schornsteine in der angegebenen Farbe anmalen und anschließend an der vorgegebenen Stelle auf dem dritten Deck bugseitig aufkleben.  
 Die Stützen für die Gangway (52) und die beiden Arme (53) aus dem 2 mm Rundholz herstellen; wegen der korrekten Länge an der Zeichnung orientieren. Die Arme (53) an einer Außenseite mit Löchern versehen, die feinere Kordel durchführen und sie an den Trägern (52) befestigen. Auf dem ersten Deck an der Stelle aufkleben, die vorher mit einem Nagel markiert wurde. (Abb. 2 und 9).  
 Aus der Leiste 0,5x4 mm die Gangways (54) herstellen und an den Rändern eine Leiste (55) 1x1 anleimen. An den beiden Außenseiten nun an der Unterseite zwei kleine Träger (56) anbringen; dabei ist die Leiste mit einem Maß zu verwenden, das gegenüber der Breite der Gangways größer ist.  
 An der Oberseite der Träger (52) zwei kleine Ringe (57) befestigen; an den Ringen (57) ein Stück feine Kordel anbringen, das - über die Außenenden der beiden Arme geführt - gedoppelt an den beiden kleinen Trägern (56) anstoßen muß. Die Kordel überall befestigen und anleimen.  
 Die aus der feinen Kordel hergestellte Steuerung (58) befestigen, und zwar von der Oberseite der Träger (52) bis zu dem kleinen Nagel, der am unteren Ende der Träger eingeschlagen wurde.  
 Bugseitig die Fahnenstange (60), die aus dem 2 mm Rundholz geschnitzt wurde, in der mit dem Nagel vorbereiteten Vertiefung einleimen (siehe Abb. 2, 9 und 10). Die Fahne (61) anknüpfen und mit Kleber befestigen.